

---

---

2nd Session, 61st Legislature  
New Brunswick  
4 Charles III, 2025-2026

---

---

---

---

2<sup>e</sup> session, 61<sup>e</sup> législature  
Nouveau-Brunswick  
4 Charles III, 2025-2026

---

---

## **BILL**

**50**

**An Act Respecting the Enforcement of  
First Nations Laws and the Prosecution of  
Offences under First Nations Laws**

Read first time: May 27, 2026

Read second time:

Committee:

Read third time:

## **PROJET DE LOI**

**50**

**Loi concernant l'application des textes législatifs  
des Premières Nations et la poursuite  
des infractions qui y sont prévues**

Première lecture : le 27 mai 2026

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

---

---

**HON. ROBERT MCKEE, K.C.**

---

---

---

---

**L'HON. ROBERT MCKEE, c.r.**

---

---



**BILL 50**

**PROJET DE LOI 50**

**An Act Respecting the Enforcement of  
First Nations Laws and the Prosecution of  
Offences under First Nations Laws**

**Loi concernant l'application des textes législatifs  
des Premières Nations et la poursuite  
des infractions qui y sont prévues**

Table of Contents

<b>1</b>	<i>Corrections Act</i>
<b>2</b>	<i>Custody and Detention of Young Persons Act</i>
<b>3</b>	<i>Regulation under the Provincial Court Act</i>
<b>4</b>	<i>Provincial Offences Procedure Act</i>
<b>5</b>	<i>Regulations under the Provincial Offences Procedure Act</i>
<b>6</b>	<i>Provincial Offences Procedure for Young Persons Act</i>
<b>7</b>	<i>Victim Services Act</i>
<b>8</b>	Commencement

Table des matières

<b>1</b>	<i>Loi sur les services correctionnels</i>
<b>2</b>	<i>Loi sur la garde et la détention des adolescents</i>
<b>3</b>	<i>Règlement pris en vertu de la Loi sur la Cour provinciale</i>
<b>4</b>	<i>Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>
<b>5</b>	<i>Règlements pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>
<b>6</b>	<i>Loi sur la procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents</i>
<b>7</b>	<i>Loi sur les services aux victimes</i>
<b>8</b>	Entrée en vigueur

His Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

#### **Corrections Act**

**1 Section 1 of the Corrections Act, chapter 132 of the Revised Statutes, 2011, is amended in the definition “offence” by striking out “Legislature or of any regulation” and substituting “Legislature, of any First Nation law as defined in the [Provincial Offences Procedure Act](#) or of any regulation”.**

#### **Custody and Detention of Young Persons Act**

**2 Section 1 of the Custody and Detention of Young Persons Act, chapter 137 of the Revised Statutes, 2011, is amended in the definition “offence” by striking out “Parliament or by any regulation or by-law made under such Act” and substituting “Parliament, by any regulation or by-law made under an Act of the Legislature or Parliament or by any First Nation law as defined in the [Provincial Offences Procedure Act](#)”.**

#### **Regulation under the Provincial Court Act**

**3 Paragraph 3(d) of New Brunswick Regulation 2009-76 under the Provincial Court Act is amended by striking out “or under an Act of the Parliament of Canada” and substituting “, under an Act of the Parliament of Canada or under a First Nation law as defined in the [Provincial Offences Procedure Act](#)”.**

#### **Provincial Offences Procedure Act**

**4(1) Section 1 of the Provincial Offences Procedure Act, chapter P-22.1 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended**

**(a) in subsection (1)**

**(i) by repealing the definition “offence” and substituting the following:**

“offence” means

(a) an offence created by an Act, and

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

#### **Loi sur les services correctionnels**

**1 L'article 1 de la Loi sur les services correctionnels, chapitre 132 des Lois révisées de 2011, est modifié, à la définition d'« infraction », par la suppression de « la Législature, ou à » et son remplacement par « la Législature, à un texte législatif d'une Première Nation selon la définition que donne de ce terme la [Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales](#), à ».**

#### **Loi sur la garde et la détention des adolescents**

**2 L'article 1 de la Loi sur la garde et la détention des adolescents, chapitre 137 des Lois révisées de 2011, est modifié, à la définition d'« infraction », par la suppression de « Législature ou par tout règlement ou arrêté pris en vertu d'une telle loi » et son remplacement par « Législature, par tout règlement ou arrêté pris en vertu d'une telle loi ou par tout texte législatif d'une Première Nation selon la définition que donne de ce terme la [Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales](#) ».**

#### **Règlement pris en vertu de la Loi sur la Cour provinciale**

**3 L'alinéa 3d) du Règlement du Nouveau-Brunswick 2009-76 pris en vertu de la Loi sur la Cour provinciale est modifié par la suppression de « ou d'une loi du Parlement du Canada » et son remplacement par « , d'une loi du Parlement du Canada ou d'un texte législatif d'une Première Nation selon la définition que donne de ce terme la [Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales](#) ».**

#### **Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales**

**4(1) L'article 1 de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales, chapitre P-22.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifié**

**a) au paragraphe (1),**

**(i) par l'abrogation de la définition d'« infraction » et son remplacement par ce qui suit :**

« infraction » s'entend

a) d'une infraction prévue par une Loi, et

(b) an offence created by a First Nation law; (*infraction*)

**(ii) by repealing the definition “peace officer” and substituting the following:**

“peace officer” means

(a) a police officer,

(b) a person who is made a peace officer by an Act and who is acting in the performance of their statutory duties or in relation to an offence or suspected offence under that Act, and

(c) a special constable appointed under the [Police Act](#) who

(i) is appointed by a First Nation as an enforcement officer for the purposes of a First Nation law made by the First Nation, and

(ii) is acting in the performance of their duties or in relation to an offence or suspected offence under that First Nation law; (*agent de la paix*)

**(iii) in the definition “categorized offence” by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;**

**(iv) by adding the following definitions in alphabetical order:**

“First Nation” means a band as defined in subsection 2(1) of the *Indian Act* (Canada); (*Première Nation*)

“First Nation law” means

(a) a by-law made by a First Nation under the *Indian Act* (Canada) that provides that this Act applies to the prosecution of offences created by the by-law, and

(b) a First Nation law as defined in subsection 2(1) of the *Framework Agreement on First Nation Land Management Act* (Canada) that provides that this Act applies to the prosecution of offences created by the First Nation law; (*texte législatif d’une Première Nation*)

b) d’une infraction prévue par un texte législatif d’une Première Nation; (*offence*)

**(ii) par l’abrogation de la définition d’« agent de la paix » et son remplacement par ce qui suit :**

« agent de la paix » s’entend

a) d’un agent de police,

b) de toute autre personne qui devient un agent de la paix en vertu d’une Loi et qui agit dans le cours de ses devoirs statutaires ou relativement à une infraction ou une infraction soupçonnée en vertu de cette Loi, et

c) d’un constable spécial nommé en vertu de la [Loi sur la police](#) qui :

(i) pour l’application d’un texte législatif d’une Première Nation, est nommé par celle-ci à titre d’agent chargé de son application, et

(ii) agit dans l’exercice de ses fonctions ou relativement à une infraction ou une infraction soupçonnée à ce texte législatif; (*peace officer*)

**(iii) à la définition d’« infraction classée », par la suppression de « qu’une Loi rend punissable en vertu » et son remplacement par « qu’une Loi ou qu’un texte législatif d’une Première Nation rend punissable sous le régime »;**

**(iv) par l’adjonction des définitions qui suivent selon l’ordre alphabétique :**

« Première Nation » s’entend d’une bande selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens* (Canada); (*First Nation*)

« texte législatif d’une Première Nation » s’entend

a) de tout règlement administratif pris par une Première Nation en vertu de la *Loi sur les Indiens* (Canada) qui prévoit que la présente loi s’applique aux poursuites relatives aux infractions prévues par ce règlement, et

b) de tout texte législatif de la première nation selon la définition que donne de ce terme le paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’Accord-cadre relatif à la gestion des terres de premières nations* (Canada) qui prévoit que la présente loi s’applique aux poursuites relatives aux infractions prévues par ce texte; (*First Nation law*)

*(b) in subsection (2) by striking out “Subject to any” and substituting “Subject to subsection (3) and to any”;*

*(c) by adding after subsection (2) the following:*

**1(3)** For greater certainty, this Act applies to the prosecution of offences created by a First Nation law only if the First Nation law provides that this Act applies to the prosecution of offences created by the First Nation law.

**4(2) Subsection 10(2) of the Act is amended**

*(a) in the portion preceding paragraph (a) of the English version by striking out “paragraph (1)(b)” and substituting “paragraph (1)(b),”;*

*(b) in paragraph (c) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”.*

**4(3) Paragraph 14(5)(b) of the Act is amended by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”.**

**4(4) Subsection 30(2) of the Act is amended by striking out “Notwithstanding any applicable limitation period prescribed by this or any other Act” and substituting “Despite any applicable limitation period prescribed by this Act, any other Act or a First Nation law”.**

**4(5) Subsection 46(2) of the Act is amended by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”.**

**4(6) Paragraph 51(c) of the Act is amended**

*(a) in subparagraph (i) by striking out “the Act” and substituting “the Act or the First Nation law”;*

*(b) in subparagraph (ii) by striking out “sections 60, 61 and 65” and substituting “sections [60](#), [61](#) and [65](#) and, if the First Nation law that creates the offence does not set out the sentence, the sentence permitted under sections [61](#) and [65](#)”.*

*b) au paragraphe (2), par la suppression de « Sous réserve de toute » et son remplacement par « Sous réserve du paragraphe (3) et de toute »;*

*c) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (2) :*

**1(3)** Il est entendu que la présente loi ne s'applique aux poursuites relatives aux infractions prévues par un texte législatif d'une Première Nation que si ce texte prévoit son application à ces poursuites.

**4(2) Le paragraphe 10(2) de la Loi est modifié**

*a) au passage qui précède l'alinéa (a) de la version anglaise, par la suppression de « paragraph (1)(b) » et son remplacement par « paragraph (1)(b), »;*

*b) à l'alinéa c), par la suppression de « d'une Loi » et son remplacement par « d'une Loi ou d'un texte législatif d'une Première Nation ».*

**4(3) L'alinéa 14(5)b) de la Loi est modifié par la suppression de « d'une loi » et son remplacement par « d'une Loi ou d'un texte législatif d'une Première Nation ».**

**4(4) Le paragraphe 30(2) de la Loi est modifié par la suppression de « Nonobstant tout délai de prescription applicable prescrit par la présente loi ou toute autre Loi » et son remplacement par « Par dérogation à tout délai de prescription applicable fixé par la présente loi, par toute autre Loi ou par un texte législatif d'une Première Nation ».**

**4(5) Le paragraphe 46(2) de la Loi est modifié par la suppression de « une loi » et son remplacement par « une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation ».**

**4(6) L'alinéa 51c) de la Loi est modifié**

*a) au sous-alinéa (i), par la suppression de « la Loi qui crée l'infraction » et son remplacement par « la Loi ou le texte législatif d'une Première Nation qui prévoit l'infraction »;*

*b) au sous-alinéa (ii), par la suppression de « les articles 60, 61 et 65 » et son remplacement par « les articles [60](#), [61](#) et [65](#), et, si le texte législatif d'une Première Nation qui prévoit l'infraction n'établit pas de sentence, la sentence permise par les articles [61](#) et [65](#) ».*

**4(7) Section 52 of the Act is amended**

(a) in subsection (1) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;

(b) in subsection (2) by striking out “the other Act” and substituting “the other Act or the First Nation law”;

(c) in subsection (3) by striking out “this or any other Act” and substituting “this Act, any other Act or a First Nation law”.

**4(8) Subsection 55(1) of the Act is amended in the portion preceding paragraph (a) by striking out “this Act or any other Act” wherever it appears and substituting “this Act, any other Act or a First Nation law”.**

**4(9) Section 55.1 of the Act is amended**

(a) in subsection (1) by striking out “Despite any provision of this Act” and substituting “Subject to subsection (1.1) and despite any other provision of this Act”;

(b) by adding after subsection (1) the following:

**55.1(1.1)** A judge who convicts a defendant of an offence created by a First Nation law and imposes a fine on the defendant may not impose a surcharge payable under the [Victims Services Act](#).

**4(10) Section 56 of the Act is amended**

(a) in subsection (1) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;

(b) in subsection (2) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;

**4(7) L'article 52 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « de l'amende en vertu de la présente loi et la pénalité supplémentaire en vertu de l'autre Loi est réputé » et son remplacement par « de l'amende prévue par la présente loi et la pénalité supplémentaire prévue par l'autre Loi ou le texte législatif d'une Première Nation est réputée »;

c) au paragraphe (3), par la suppression de « ou toute autre Loi » et son remplacement par « , toute autre Loi ou un texte législatif d'une Première Nation ».

**4(8) Le paragraphe 55(1) de la Loi est modifié, au passage qui précède l'alinéa a), par la suppression de « de la présente loi ou de toute autre Loi » dans toutes ses occurrences et son remplacement par « de la présente loi, de toute autre Loi ou d'un texte législatif d'une Première Nation ».**

**4(9) L'article 55.1 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de « Par dérogation à toute disposition » et son remplacement par « Sous réserve du paragraphe (1.1) et par dérogation à toute autre disposition »;

b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :

**55.1(1.1)** Lorsque le juge déclare un défendeur coupable d'une infraction prévue par un texte législatif d'une Première Nation et lui inflige une amende, il ne peut lui imposer le montant supplémentaire prévu par la [Loi sur les services aux victimes](#).

**4(10) L'article 56 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;

b) au paragraphe (2), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par

**(c) in subsection (3) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;**

**(d) in subsection (4) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;**

**(e) in subsection (5) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;**

**(f) in subsection (6) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;**

**(g) in subsection (7) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;**

**(h) in subsection (8) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;**

**(i) in subsection (9) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”;**

**(j) in subsection (10) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”.**

**4(11) Section 61 of the Act is amended by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”.**

**4(12) Section 65 of the Act is amended by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”.**

« Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;

**c) au paragraphe (3), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;**

**d) au paragraphe (4), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;**

**e) au paragraphe (5), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;**

**f) au paragraphe (6), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;**

**g) au paragraphe (7), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;**

**h) au paragraphe (8), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;**

**i) au paragraphe (9), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation »;**

**j) au paragraphe (10), par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation ».**

**4(11) L'article 61 de la Loi est modifié par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation ».**

**4(12) L'article 65 de la Loi est modifié par la suppression de « Lorsqu'une Loi » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation ».**

**4(13)** *Subsection 70(1)(f) of the Act is amended by striking out “the Act” and substituting “the Act or the First Nation law”.*

**4(14)** *Section 80.1 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**80.1(1)** For the purposes of the provisions of this Act relating to the payment and enforcement of fines with respect to an offence created by an Act, any reference to a fine shall be deemed to be a reference to the combined total of a fine imposed under this Act, any surcharge under the [Victims Services Act](#) and any administrative fee under subsection 46(1.1).

**80.1(2)** For the purposes of the provisions of this Act relating to the payment and enforcement of fines with respect to an offence created by a First Nation law, any reference to a fine shall be deemed to be a reference to the combined total of a fine imposed under this Act and any administrative fee under subsection 46(1.1).

**4(15)** *Subsection 85(0.1) of the Act is amended by repealing the definition “designated person” and substituting the following:*

“designated person” means

(a) any person designated by the Minister of Public Safety, or

(b) with respect to an offence created by a First Nation law, any person designated by the First Nation that made the First Nation law or, if no person is designated by the First Nation, the person referred to in paragraph (a). (*personne désignée*)

**4(16)** *Paragraph 93(2)(b) of the Act is amended by striking out “this Act and the Act that creates the offence, and to the powers of a judge under either Act” and substituting “this Act and the Act or the First Nation law that creates the offence and to the powers of a judge under either Act or the First Nation law”.*

**4(13)** *L’alinéa 70(1)f) de la Loi est modifié par la suppression de « de la Loi » et son remplacement par « de la Loi ou du texte législatif d’une Première Nation ».*

**4(14)** *L’article 80.1 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**80.1(1)** Pour l’application des dispositions de la présente loi relatives au paiement et à l’exécution du paiement de l’amende infligée pour une infraction prévue par une Loi, tout renvoi à une amende est réputé constituer un renvoi au montant représentant la somme de l’amende prévue en vertu de la présente loi, du montant supplémentaire prévu par la [Loi sur les services aux victimes](#) et des frais d’administration à payer en application du paragraphe 46(1.1).

**80.1(2)** Pour l’application des dispositions de la présente loi relatives au paiement et à l’exécution du paiement de l’amende infligée pour une infraction prévue par un texte législatif d’une Première Nation, tout renvoi à une amende est réputé constituer un renvoi au montant représentant la somme de l’amende prévue en vertu de la présente loi et des frais d’administration à payer en application du paragraphe 46(1.1).

**4(15)** *Le paragraphe 85(0.1) de la Loi est modifié par l’abrogation de la définition de « personne désignée » et son remplacement par ce qui suit :*

« personne désignée » S’entend :

a) de toute personne désignée par le ministre de la Sécurité publique;

b) s’agissant d’une infraction prévue par un texte législatif d’une Première Nation, de la personne désignée par celle-ci ou, en l’absence d’une telle désignation, de la personne visée à l’alinéa a). (*designated person*)

**4(16)** *L’alinéa 93(2)b) de la Loi est modifié par la suppression de « et de la Loi qui crée l’infraction et aux pouvoirs d’un juge en vertu d’une ou de l’autre de ces lois que la personne soit empêchée par l’injonction » et son remplacement par « et de la Loi ou du texte législatif d’une Première Nation qui crée l’infraction ainsi qu’aux pouvoirs d’un juge prévus par l’une ou l’autre de ces lois ou ce texte législatif, d’interdire à cette personne, par voie d’injonction, ».*

**4(17)** *Section 95 of the Act is amended by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”.*

**4(17)** *L'article 95 de la Loi est modifié par la suppression de « Lorsqu'une Loi créée » et son remplacement par « Lorsqu'une Loi ou un texte législatif d'une Première Nation créée ».*

**4(18)** *Paragraph 107(b) of the Act is amended by striking out “an Act to describe the offence with which the defendant is charged, states in disjunctive form things which appear in disjunctive form in the Act and that are ejusdem generis” and substituting “an Act or a First Nation law to describe the offence with which the defendant is charged, states in disjunctive form things which appear in disjunctive form in the Act or the First Nation law and that are of the same kind”.*

**4(18)** *L'alinéa 107b) de la Loi est modifié par la suppression de « d'une Loi pour décrire l'infraction dont le défendeur est accusé qui énonce dans une forme disjunctive des choses qui apparaissent sous une forme disjunctive dans la Loi et qui sont ejusdem generis » et son remplacement par « d'une Loi ou d'un texte législatif d'une Première Nation pour décrire l'infraction dont le défendeur est accusé qui énonce dans une forme disjunctive des choses qui apparaissent sous une forme disjunctive dans cette Loi ou ce texte législatif et qui sont du même genre ».*

**4(19)** *Subsection 107.1 of the Act is amended by striking out “an Act is made an offence by separate provisions of that Act” and substituting “an Act or a First Nation law is made an offence by separate provisions of that Act or First Nation law”.*

**4(19)** *L'article 107.1 de la Loi est modifié par la suppression de « d'une Loi constitue une infraction selon des dispositions distinctes de cette Loi » et son remplacement par « d'une Loi ou d'un texte législatif d'une Première Nation constitue une infraction selon des dispositions distinctes de cette Loi ou de ce texte législatif ».*

**4(20)** *Section 115 of the Act is amended*

**4(20)** *L'article 115 de la Loi est modifié*

*(a) in subsection (1) by striking out “and all fines” and substituting “and, subject to subsection (1.1), all fines”;*

*a) au paragraphe (1), par la suppression de « payables en vertu du paragraphe 46(1.1) et les amendes qui sont reçues en vertu de la présente loi » et son remplacement par « à payer en vertu du paragraphe 46(1.1) et, sous réserve du paragraphe (1.1), les sommes reçues en vertu de la présente loi en paiement d'amendes »;*

*(b) by adding after subsection (1) the following:*

*b) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (1) :*

**115(1.1)** All fines received under this Act with respect to an offence created by a First Nation law shall be forwarded to the First Nation that made the First Nation law.

**115(1.1)** Les sommes reçues en vertu de la présente loi en paiement d'amendes infligées à l'égard d'une infraction prévue par un texte législatif d'une Première Nation sont versées à celle-ci.

*(c) in subsection (2) by striking out “subsections (3), (4) and (5)” and substituting “subsections (3), (3.1), (4) and (5)”;*

*c) au paragraphe (2), par la suppression de « des paragraphes (3), (4) et (5) » et son remplacement par « des paragraphes (3), (3.1), (4) et (5) »;*

*(d) by adding after subsection (3) the following:*

*d) par l'adjonction de ce qui suit après le paragraphe (3) :*

**115(3.1)** When payment of a fixed penalty recovered for the breach of a First Nation law is accepted under

**115(3.1)** Lorsque, à la suite d'une contravention à un texte législatif d'une Première Nation, cette dernière ac-

this Act by the First Nation that made the First Nation law, the First Nation shall retain the fixed penalty.

*(e) in subsection (4)*

*(i) in paragraph (a) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

*(ii) by adding after paragraph (a) the following:*

(a.1) in the case of a fixed penalty recovered for the breach of a First Nation law, forward the remainder of the fixed penalty to the First Nation that made the First Nation law, and

**4(21) Subsection 128(4) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**128(4)** If any other Act or a First Nation law requires or permits a defendant to deposit with a judge or elsewhere anything that may be forfeited if the defendant does not appear in court, the judge may take that Act or First Nation law and anything that may be or has been done under that Act or First Nation law into consideration in determining what action to take under this section.

**4(22) Subsection 132(1) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**132(1)** If a defendant does not appear in response to a ticket, violation ticket, appearance notice or undertaking, any sum of money or other satisfactory security deposited with the officer in charge or a peace officer under subsection 124(5) or with a judge under subsection 128(3) is

(a) in the case of an offence created under an Act, forfeited to the Crown in right of the Province and shall be forwarded to the Minister of Finance and Treasury Board, or

(b) in the case of an offence created under a First Nation law, forfeited to the First Nation that made the First Nation law.

**4(23) Subsection 136(2) of the Act is amended**

*(a) in the portion preceding paragraph (a) by striking “paragraph (b)” and substituting “paragraph (b) or (c)”;*

cepte, en vertu de la présente loi, le paiement de la pénalité prévue recouvrée, elle le conserve.

*e) au paragraphe (4),*

*(i) à l’alinéa a), par la suppression de « et » à la fin de l’alinéa;*

*(ii) par l’adjonction de ce qui suit après l’alinéa a) :*

a.1) dans le cas d’une pénalité prévue recouvrée à la suite d’une contravention à un texte législatif d’une Première Nation, envoyer à celle-ci une somme égale au reste du montant de la pénalité prévue, et

**4(21) Le paragraphe 128(4) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**128(4)** Lorsqu’une autre Loi ou un texte législatif d’une Première Nation exige du défendeur ou lui permet de déposer auprès d’un juge ou ailleurs une chose qui peut être confisquée si le défendeur ne comparait pas à la cour, le juge peut prendre en considération cette Loi ou ce texte législatif ainsi que toute chose faite ou pouvant être faite en vertu de celle-ci ou de celui-ci afin de déterminer quelle action prendre en vertu du présent article.

**4(22) Le paragraphe 132(1) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**132(1)** Lorsque le défendeur ne comparait pas après avoir reçu un billet de contravention, un billet de violation, une citation à comparaître ou une promesse, toute somme d’argent ou toute autre valeur satisfaisante déposée auprès du fonctionnaire responsable ou d’un agent de la paix tel que le prévoit le paragraphe 124(5) ou auprès d’un juge tel que le prévoit le paragraphe 128(3) :

a) s’agissant d’une infraction prévue par une Loi, est confisquée au profit de la Couronne du chef de la province et doit être envoyée au ministre des Finances et du Conseil du Trésor;

b) s’agissant d’une infraction prévue par un texte législatif d’une Première Nation, est confisquée au profit de celle-ci.

**4(23) Le paragraphe 136(2) de la Loi est modifié**

*a) au passage qui précède l’alinéa a), par la suppression de « l’alinéa b) » et son remplacement par « l’alinéa b) ou c) »;*

*(b) in the portion following paragraph (b) by striking out “an Act” and substituting “an Act or a First Nation law”.*

**4(24) Paragraph 137(b) of the Act is amended by striking out “any other Act” and substituting “any other Act or a First Nation law”.**

**4(25) Paragraph 141(a) of the Act is amended by striking out “the Act” and “that Act” and substituting “the Act or the First Nation law” and “that Act or that First Nation law”, respectively.**

**4(26) Subsection 143(6) of the Act is amended by striking out “forwarded to the Minister of Finance and Treasury Board” and substituting “forwarded, in the case of an offence created by an Act, to the Minister of Finance and Treasury Board or, in the case of an offence created by a First Nation law, to the First Nation that made the First Nation law”.**

#### **Regulations under the Provincial Offences Procedure Act**

**5(1) Section 3 of New Brunswick Regulation 91-50 under the Provincial Offences Procedure Act is amended**

*(a) in subsection (1) by adding after paragraph (a.052) the following:*

(a.053) any offence that is specified to be a prescribed offence under a First Nation law;

*(b) in subsection (2) by adding after paragraph (a.61) the following:*

(a.62) in respect of prescribed offences specified in paragraph (1)(a.053), police officers and any person appointed by a First Nation as an enforcement officer for the purposes of a First Nation law made by the First Nation, whether or not the person is appointed as a special constable under the [Police Act](#);

*b) au passage qui suit l'alinéa b), par la suppression de « à une Loi que l'agent de la paix n'est pas autorisé à appliquer, l'agent de la paix peut la » et son remplacement par « à une Loi ou à un texte législatif d'une Première Nation que l'agent de la paix n'est pas autorisé à appliquer, l'agent de la paix peut le ».*

**4(24) L'alinéa 137b) de la Loi est modifié par la suppression de « toute autre Loi » et son remplacement par « toute autre Loi ou tout texte législatif d'une Première Nation ».**

**4(25) L'alinéa 141a) de la Loi est modifié par la suppression de « la Loi à laquelle l'infraction est soupçonnée avoir été commise » et de « à cette Loi » et leur remplacement par « la Loi à laquelle ou le texte législatif d'une Première Nation auquel on soupçonne qu'une infraction a été commise » et « à cette Loi ou à ce texte législatif », respectivement.**

**4(26) Le paragraphe 143(6) de la Loi est modifié par la suppression de « soit envoyé au ministre des Finances et du Conseil du Trésor » et son remplacement par « soit envoyé, dans le cas d'une infraction prévue par une Loi, au ministre des Finances et du Conseil du Trésor ou, dans le cas d'une infraction prévue par un texte législatif d'une Première Nation, à cette dernière ».**

#### **Règlements pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales**

**5(1) L'article 3 du Règlement du Nouveau-Brunswick 91-50 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié**

*a) au paragraphe (1), par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a.052) :*

a.053) toute infraction qu'un texte législatif d'une Première Nation désigne à titre d'infraction prescrite;

*b) au paragraphe (2), par l'adjonction de ce qui suit après l'alinéa a.61) :*

a.62) relativement aux infractions prescrites indiquées à l'alinéa (1)a.053), les agents de police et les personnes nommées par une Première Nation à titre d'agents chargés de l'application d'un texte législatif de cette Première Nation, qu'elles soient ou non nommées à titre de constables spéciaux en vertu de la [Loi sur la police](#);

**5(2) New Brunswick Regulation 91-57 under the  
Provincial Offences Procedure Act is amended**

- (a) *by repealing Form 10 and substituting the attached Form 10;*
- (b) *in Form 41 by striking out “Act and section” and substituting “Act or First Nation law and section”;*
- (c) *by repealing Form 42 and substituting the attached Form 42;*
- (d) *in Form 43 by striking out “Specify name of Act and number(s) of section(s)” and substituting “Specify name of Act or First Nation law and number(s) of section(s)”.*

**Provincial Offences Procedure for Young Persons Act**

**6 The Provincial Offences Procedure for Young Persons Act, chapter P-22.2 of the Acts of New Brunswick, 1987, is amended**

- (a) *in section 6*
  - (i) *in subsection (7) by striking out “or any other Act” and substituting “, any other Act or a First Nation law as defined in the [Provincial Offences Procedure Act](#)”;*
  - (ii) *in subsection (8) of the French version by striking out “Loi sur la procédure relative aux infractions provinciales” and substituting “[Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales](#)”;*
- (b) *in subparagraph 13(1)(c)(iii) by striking out “Act or under a by-law” and substituting “Act, under a First Nation law as defined in the [Provincial Offences Procedure Act](#) or under a by-law”.*

**Victim Services Act**

**7 Subsection 15(3) of the Victim Services Act, chapter 113 of the Revised Statutes, 2016, is amended by striking out “Legislature” and substituting “Legisla-**

**5(2) Le Règlement du Nouveau-Brunswick 91-57 pris en vertu de la Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales est modifié**

- a) *par l’abrogation de la formule 10 et son remplacement par la formule 10 ci-jointe;*
- b) *à la formule 41, par la suppression de « Loi et article » et son remplacement par « Loi ou texte législatif d’une Première Nation et article »;*
- c) *par l’abrogation de la formule 42 et son remplacement par la formule 42 ci-jointe;*
- d) *à la formule 43, par la suppression de « la Loi » et son remplacement par « la Loi ou le texte législatif d’une Première Nation ».*

**Loi sur la procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents**

**6 La Loi sur la procédure relative aux infractions provinciales applicable aux adolescents, chapitre P-22.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1987, est modifiée**

- a) *à l’article 6,*
  - (i) *au paragraphe (7), par la suppression de « ou de toute autre Loi » et son remplacement par « , de toute autre loi ou d’un texte législatif d’une Première Nation selon la définition que donne de ce terme la [Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales](#) »;*
  - (ii) *au paragraphe (8) de la version française, par la suppression de « Loi sur la procédure relative aux infractions provinciales » et son remplacement par « [Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales](#) »;*
- b) *au sous-alinéa 13(1)(c)(iii), par la suppression de « en vertu d’un arrêté » et son remplacement par « en vertu d’un texte législatif d’une Première Nation selon la définition que donne de ce terme la [Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales](#) ou en vertu d’un arrêté ».*

**Loi sur les services aux victimes**

**7 Le paragraphe 15(3) de la Loi sur les services aux victimes, chapitre 113 des Lois révisées de 2016, est modifié par la suppression de « Législature » et son**

ture, a violation of a First Nation law as defined in the [Provincial Offences Procedure Act](#)".

**remplacement par** « Législature ou à la violation d'un texte législatif d'une Première Nation selon la définition que donne de ce terme la [Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales](#), ».

#### **Commencement**

**8** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

#### **Entrée en vigueur**

**8** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.*

**DEFENDANT COPY / COPIE DU DÉFENDEUR**  
FORM 10 / FORMULE 10

**TICKET**  
(PROVINCIAL OFFENCES PROCEDURE ACT  
S.N.B. 1987, c.P-22.1, s. 9)  
CANADA  
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK



**BILLET DE CONTRAVENTION**  
(LOI SUR LA PROCÉDURE APPLICABLE AUX  
INFRACTIONS PROVINCIALES  
L.N.-B. DE 1987, chap. P-22.1, art. 9)  
CANADA  
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

**P** CHOSEN LANGUAGE / LANGUE CHOISIE  ENGLISH / ANGLAIS  FRENCH / FRANÇAIS

TO DESTINATAIRE : LAST NAME / NOM DE FAMILLE FIRST NAME / PRENOM INITIAL(S)  
OF DE NUMBER AND STREET / NUMÉRO ET RUE

TOWN / VILLE PROV. POSTAL CODE POSTAL

**YOU ARE CHARGED WITH THE FOLLOWING OFFENCE**  
**VOUS ÊTES ACCUSÉ(E) DE L'INFRACTION SUIVANTE**

AT OR NEAR N.B.  
À OU PRÈS DE N.-B.  
ON OR ABOUT  
LE OU VERS LE DAY / JOUR MONTH / MOIS YEAR / ANNÉE

IN VIOLATION OF  
EN CONTRAVENTION DE

**PAYMENT OPTION / PAIEMENT VOLONTAIRE**

FIXED PENALTY: PÉNALITÉ PRÉVUE : \$

IF YOU DO NOT WISH TO DISPUTE THIS CHARGE OR MAKE SUBMISSIONS RESPECTING THE FIXED PENALTY, YOU MAY PAY THE FIXED PENALTY AT ANY ADDRESS OR OFFICE OF SERVICE NEW BRUNSWICK (SNB) OR BY CALLING SNB TELESERVICES (1-888-762-8600) OR ONLINE AT WWW.SNB.CA OR

SI VOUS NE DÉSIREZ PAS CONTESTER LA PRÉSENTE ACCUSATION NI PRÉSENTER DES OBSERVATIONS QUANT À LA PÉNALITÉ PRÉVUE, VOUS POUVEZ PAYER LA PÉNALITÉ PRÉVUE À TOUTE ADRESSE OU À TOUT BUREAU DE SERVICES NOUVEAU-BRUNSWICK (SNB) OU EN TÉLÉPHONANT TÉLÉSERVICES DE SNB (1-888-762-8600) OU EN LIGNE À WWW.SNB.CA OU

AT À STREET ADDRESS / ADRESSE DE VOIRIE

MAILING ADDRESS / ADRESSE POSTALE POSTAL CODE POSTAL

PAYMENT MUST BE RECEIVED NO LATER THAN 4:30 P.M. ON  
LE PAIEMENT DOIT ÊTRE REÇU AU PLUS TARD À 16 h 30 LE DAY / JOUR MONTH / MOIS YEAR / ANNÉE

**COURT DATE / DATE DE COMPARUTION**

IF YOU DO NOT PAY THE FIXED PENALTY AS SET OUT ABOVE, YOU MUST APPEAR IN:  
SI VOUS NE PAYEZ PAS LA PÉNALITÉ PRÉVUE SUSMENTIONNÉE VOUS DEVEZ COMPARAÎTRE DEVANT :

PROVINCIAL COURT / LA COUR PROVINCIALE  YOUTH COURT / LE TRIBUNAL POUR ADOLESCENTS ROOM NO. / SALLE

AT À ADDRESS / ADRESSE

ON THE LE AT À AM / PM  
DAY / JOUR MONTH / MOIS YEAR / ANNÉE h

DATED / FAIT LE SIGNATURE AGENCY OFFICE / BUREAU OFFICER / AGENT

**READ THE BACK OF THIS TICKET. IT CONTAINS IMPORTANT INFORMATION.**  
**LISEZ L'ENDOS DU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION. IL CONTIENT DES RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS.**

SEX(E) D/J M Y/A	D.O.B./D.D.N. D/J M Y/A	DRIVER'S LICENCE NO. / N° DE PERMIS DE CONDUIRE	PROV.
PLATE NO. / N° DE PLAQUE	PROV.	Y/A	MAKE / MARQUE
NATIONAL SAFETY CODE NUMBER / NUMÉRO DU CODE CANADIEN DE SÉCURITÉ			R.O. / P.I. Y/O N

RECEIVED / REÇU	THE FULL AMOUNT OF THE FIXED PENALTY STATED ABOVE / LE PLEIN MONTANT DE LA PÉNALITÉ PRÉVUE SUSMENTIONNÉE	OFFICIAL RECEIPT / REÇU OFFICIEL
DATE D/J M Y/A	SIGNATURE	<input type="checkbox"/> CASH / COMPTANT <input type="checkbox"/> M.O. / MANDAT <input type="checkbox"/> CERT. CHQ. / CHQ. CERT. <input type="checkbox"/> CHQ. / CHQ. <input type="checkbox"/> \$ CAN <input type="checkbox"/> \$ U.S. / E.-U.

YOU HAVE THE RIGHT TO CHOOSE EITHER ENGLISH OR FRENCH AS THE LANGUAGE IN WHICH THE PROCEEDINGS WILL BE CONDUCTED.

YOU HAVE THE RIGHT TO RETAIN AND INSTRUCT COUNSEL.

IF YOU PAY THE FIXED PENALTY DESCRIBED ON THIS TICKET, YOU WILL BE DEEMED TO HAVE BEEN CONVICTED OF THE OFFENCE CHARGED AND THE FIXED PENALTY PAID BY YOU WILL COUNT AS FULL PAYMENT OF THE FINE IMPOSED.

IF YOU PAY IN PERSON, PRESENT THIS TICKET WITH YOUR PAYMENT. IF YOU PAY BY MAIL, ENCLOSE THIS TICKET WITH YOUR PAYMENT.

DO NOT SEND CASH BY MAIL.

IF YOU PAY BY MONEY ORDER, CHEQUE OR CERTIFIED CHEQUE, MAKE IT PAYABLE TO

- (a) FOR AN OFFENCE UNDER AN ACT OR REGULATION:  
**MINISTER OF FINANCE OF N.B.**
- (b) FOR AN OFFENCE UNDER A LOCAL GOVERNMENT BY-LAW:  
**THE LOCAL GOVERNMENT NAMED ON THE FRONT OF THIS TICKET**
- (c) FOR AN OFFENCE UNDER A FIRST NATION LAW:  
**THE FIRST NATION NAMED ON THE FRONT OF THIS TICKET.**

MARK THE TICKET NUMBER ON ANY MONEY ORDER, CHEQUE OR CERTIFIED CHEQUE USED FOR PAYMENT OR PROVIDE THE TICKET NUMBER WHEN REQUESTED TO DO SO.

YOU MAY APPEAR IN COURT AT THE TIME AND PLACE STATED ON THIS TICKET TO

- PLEAD NOT GUILTY AND DISPUTE THE CHARGE SET OUT IN THE TICKET, OR
- PLEAD GUILTY AND MAKE SUBMISSIONS RESPECTING THE FIXED PENALTY (I.E., INFORM THE JUDGE ABOUT YOUR ABILITY TO PAY).

IF YOU DO NOT PAY THE FIXED PENALTY AND DO NOT APPEAR IN COURT AT THE TIME AND PLACE STATED ON THIS TICKET YOU MAY BE CONVICTED OF THE OFFENCE AND FINED. IT IS THEREFORE VERY IMPORTANT FOR YOU TO APPEAR IN COURT AT THE TIME AND PLACE STATED ON THIS TICKET IF YOU WISH TO DISPUTE THE CHARGE OR MAKE SUBMISSIONS RESPECTING THE FIXED PENALTY.

THE FIXED PENALTY STATED ON THIS TICKET INCLUDES ANY SURCHARGE PAYABLE UNDER THE VICTIMS SERVICES ACT AND AN ADMINISTRATIVE FEE OF \$4.50.

VOUS AVEZ LE DROIT DE CHOISIR LE FRANÇAIS OU L'ANGLAIS EN TANT QUE LANGUE DANS LAQUELLE LES PROCÉDURES SE DÉROULERONT.

VOUS AVEZ LE DROIT DE RETENIR LES SERVICES D'UN AVOCAT.

SI VOUS PAYEZ LA PÉNALITÉ PRÉVUE MENTIONNÉE AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION, VOUS SEREZ RÉPUTÉ(E) AVOIR ÉTÉ DÉCLARÉ(E) COUPABLE DE L'INFRACTION ET LA PÉNALITÉ PRÉVUE QUE VOUS AUREZ PAYÉE REPRÉSENTERA LE PLEIN MONTANT DE L'AMENDE IMPOSÉE.

VOTRE PAIEMENT DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉ DU BILLET DE CONTRAVENTION SI VOUS PAYEZ EN PERSONNE. SI VOUS ENVOYEZ VOTRE PAIEMENT PAR LA POSTE, VEUILLEZ Y JOINDRE LE BILLET.

N'ENVOYEZ PAS D'ARGENT COMPTANT PAR LA POSTE.

UN MANDAT POSTE, UN CHÈQUE OU UN CHÈQUE CERTIFIÉ EST ÉTABLI À L'ORDRE

- a) DU **MINISTRE DES FINANCES DU N.-B.**, DANS LE CAS D'UNE INFRACTION EN VERTU D'UNE LOI OU D'UN RÈGLEMENT
- b) DU **GOVERNEMENT LOCAL MENTIONNÉ AU RECTO DU BILLET**, DANS LE CAS D'UNE INFRACTION EN VERTU D'UN ARRÊTÉ DE CE GOUVERNEMENT LOCAL
- c) DE LA **PREMIÈRE NATION MENTIONNÉE AU RECTO DU BILLET**, DANS LE CAS D'UNE INFRACTION EN VERTU D'UN TEXTE LÉGISLATIF DE CETTE PREMIÈRE NATION.

INDIQUEZ LE NUMÉRO DU BILLET SUR LE MANDAT POSTE, LE CHÈQUE OU LE CHÈQUE CERTIFIÉ SERVANT AU PAIEMENT OU LORSQUE DEMANDÉ DE FAIRE AINSI.

VOUS POUVEZ COMPARAÎTRE DEVANT LA COUR À L'HEURE, À LA DATE ET À L'ENDROIT MENTIONNÉS AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION POUR

- PLAIDER NON COUPABLE ET CONTESTER L'ACCUSATION INDIQUÉE SUR CE BILLET, OU
- PLAIDER COUPABLE ET PRÉSENTER DES OBSERVATIONS QUANT À LA PÉNALITÉ PRÉVUE (C.-À-D., INFORMER LE JUGE DE VOTRE CAPACITÉ DE PAYER).

SI VOUS NE PAYEZ PAS LA PÉNALITÉ PRÉVUE ET QUE VOUS NE COMPARAISSEZ PAS DEVANT LA COUR À L'HEURE, À LA DATE ET À L'ENDROIT MENTIONNÉS AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION, VOUS POURRIEZ ÊTRE DÉCLARÉ(E) COUPABLE DE L'INFRACTION ET TENU(E) DE PAYER UNE AMENDE. IL S'AVÈRE DONC TRÈS IMPORTANT QUE VOUS COMPARAISSIEZ DEVANT LA COUR À L'HEURE, À LA DATE ET À L'ENDROIT MENTIONNÉS AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION SI VOUS DESIREZ CONTESTER L'ACCUSATION OU PRÉSENTER DES OBSERVATIONS QUANT À LA PÉNALITÉ PRÉVUE.

LA PÉNALITÉ PRÉVUE MENTIONNÉE AU PRÉSENT BILLET DE CONTRAVENTION COMPREND TOUT MONTANT SUPPLÉMENTAIRE PAYABLE EN VERTU DE LA LOI SUR LES SERVICES AUX VICTIMES ET DES FRAIS D'ADMINISTRATION DE 4,50 \$.

An Act Respecting the Enforcement of First Nations Laws and the  
Prosecution of Offences under First Nations Laws

Bill 50

**CERTIFICATE OF ACQUITTAL**  
(Provincial Offences Procedure Act, S.N.B. 1987,  
c.P-22.1, s.114(1))



**CERTIFICAT D'ACQUITTEMENT**  
(Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales,  
L.N.-B. de 1987, chap. P-22.1, art.114(1))

**FORM 42**

**FORMULE 42**

CANADA  
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

CANADA  
PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

I CERTIFY THAT it appears from the records of the Provincial Court  
of New Brunswick that \_\_\_\_\_

JE CERTIFIE QU'IL apparaît sur les dossiers de la Cour provinciale du  
Nouveau-Brunswick que \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (defendant),  
of \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (défendeur),  
de \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ (address),

\_\_\_\_\_ (adresse),

was on the \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

a été, le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_, acquitté(e)

acquitted of a charge under section(s) \_\_\_\_\_ of the

d'une accusation en vertu de(s) l'article(s) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Act

de la Loi \_\_\_\_\_

or the First Nation law entitled \_\_\_\_\_.

ou du texte législatif d'une Première Nation intitulé \_\_\_\_\_.

Issued at \_\_\_\_\_,

Délivré à \_\_\_\_\_

this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, 20\_\_\_\_

le \_\_\_\_\_ 20\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
an authorized person

\_\_\_\_\_  
une personne autorisée

45-2140 (2/91)